31973D0391

17.12.1973. *EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS* L 346/1

PADOMES LĒMUMS
(1973. gada 3. decembris)
par konsultēšanās un informēšanas procedūrām kredītapdrošināšanas, kredītgarantiju un finanšu kredītu jautājumos

(73/391/EEK)

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 113. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā Padome ar 1960. gada 27. septembra Lēmumu [1] izveidoja Kredītapdrošināšanas, kredītgarantiju un finanšu kredītu politikas koordinācijas grupu;

tā kā Padome ar 1965. gada 26. janvāra Lēmumu [2] izveidoja konsultēšanās procedūru kredītapdrošināšanas, kredītgarantiju un finanšu kredītu jautājumos;

tā kā minētajā procedūrā jāveic daži grozījumi, ņemot vērā pieredzi, kas gūta, piemērojot šo konsultēšanās procedūru,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Pielikuma noteikumus piemēro no 1974. gada 1. janvāra.

Ar šiem noteikumiem aizstāj tos, ko Padome sākotnēji pieņēmusi attiecībā uz konsultēšanas procedūru kredītapdrošināšanas, kredītgarantiju un finanšu kredītu jautājumos.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 1973. gada 3. decembrī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

I. NØRGAARD

---

[1] OV 66, 27.10.1960., 1339./60. lpp.
[2] OV 19, 5.2.1965., 255./65. lpp.

PIELIKUMS

KONSULTĒŠANĀS UN INFORMĒŠANAS PROCEDŪRAS KREDĪTAPDROŠINĀŠANAS, KREDĪTGARANTIJU UN FINANŠU KREDĪTU JAUTĀJUMOS

I SADAĻA

VISPĀRĪGĀ PROCEDŪRA

I iedaļa

Darbības joma

1. pants

Konsultēšanās saskaņā ar II iedaļā noteikto procedūru notiek, ja valsts, jebkura cita valsts organizācija vai jebkura kredītapdrošināšanas vai finansēšanas iestāde ir iecerējusi piešķirt vai pilnībā vai daļēji garantēt ārvalstu kredītus:

— saistītus ar preču vai pakalpojumu eksportu,

— kas atšķiras no I pielikumā minētajām normām vai no jebkurām citām dalībvalstu pieņemtām normām.

2. pants

Konsultēšanās procedūru piemēro, ja:

— tā attiecas uz piegādātāju kredītiem vai finanšu kredītiem,

— šie kredīti ir atsevišķu līgumu vai 3. pantā aprakstīto vispārējo vienošanos par kredītiem priekšmets,

— kredīti ir tīri privāti vai pilnībā vai daļēji publiskā sektora finansēti.

Saskaņā ar šo procedūru jauktos kredītus, kuri apvieno privātos un publiskā sektora līdzekļus, un vispārējas vienošanās par privātiem kredītiem ar publiski finansētām procentu subsīdijām uzskata par publiskiem kredītiem.

3. pants

1. "Vispārēja vienošanās par kredītu" ir jebkura veida vienošanās vai paziņojums ar kuru trešai valstij vai eksportētājiem, vai finanšu iestādēm tiek darīts zināms nodoms garantēt piegādātāju vai finanšu kredītus vai atvērt finanšu kredītus līdz noteiktai vai nosakāmai maksimālai robežai un attiecībā uz saistītu darījumu kopumu.

Konsultēšanās procedūru piemēro minētajām vispārējām vienošanām pat tad, ja nav noteikts darījumu veids un nav iestājušās nekādas oficiālas saistības, neskarot tiesības lemt par katru atsevišķu līgumu.

2. Ja konsultēšanās gaitā par vispārējas vienošanās veikšanu, neatkarīgi no tā, vai tā ir publiska vai privāta rakstura, kāda dalībvalsts vai Komisija pieprasa mutiskas konsultācijas un ja šo mutisko konsultāciju gaitā piecas dalībvalstis lūdz, lai visi individuālie līgumi vai daži no tiem, uz kuriem attiecas šī vispārējā vienošanās, būtu iepriekšēju konsultāciju priekšmets, šiem līgumiem piemērojamas šādas konsultācijas.

3. Jebkura dalībvalsts, kas veikusi vispārēju vienošanos, nākamajā dienā pēc vienošanās un ik sešus mēnešus pēc tam sniedz paziņojumu par šīs vienošanās izmantošanu.

II iedaļa

Procedūra

4. pants

Atsevišķa līguma gadījumā dalībvalsts, kas uzsāk konsultēšanos, sniedz šādu informāciju:

a) galamērķa valsts;

b) darījuma vieta vai, ja šādas informācijas nav, līgumslēdzējas puses galvenā biroja adrese galamērķa valstī;

c) darījuma raksturlielumi:

— darījuma būtība; materiāla veids un aptuvens vienību skaits, kas jāpiegādā,

— vērtības novērtējums atbilstoši 2. pielikumā sniegtajai tabulai,

— vai pircēji un jebkuri galvotāji ir publiski vai privāti,

— vai par darījumu ir izsludināms starptautisks konkurss; piedāvājumu iesniegšanas termiņš;

d) galvenie kredīta noteikumi, ko pieprasa potenciālais saņēmējs;

e) kredīta noteikumi, ko eksportējošās valsts iestādes ir iecerējušas piedāvāt:

— procenti, kas maksājami par kredītu,

— kredīta termiņš un tā sākums (piemēram, katra piegāde, pēdējā piegāde, ievade ekspluatācijā),

— atmaksas grafiks,

— ja atmaksa nav jāveic ar vienādām iemaksām ik pēc regulāriem intervāliem no kredīta termiņa sākuma līdz beigām, tad precīza informācija par to, kā tā īstenojama (katras iemaksas procenti un precīzi maksājumu datumi),

— efektīvās procentu subsīdijas summa, ja tā atšķiras no tās, ko saņem saskaņā ar parasto sistēmu; procentu likme, ja kredītu piešķir no publiskā sektora līdzekļiem,

— kredītapdrošināšanas maksas, ja tās atšķiras no tām, kas maksājamas saskaņā ar parasto sistēmu,

— jebkura vietējo izdevumu atbalsta apjoms un noteikumi;

f) precīzs pamatojums 1. pantā noteikto normu nepiemērošanai vai atkāpēm no tām. Attiecīgā gadījumā jānorāda šādi apstākļi: atbalsta kredīts; konkurence no trešās valsts (ar norādi par to, vai tā ir vai nav atbalstīta); darījums, kas ir pieskaitāms pie vispārējas vienošanās, par kuru iepriekš ir notikusi konsultēšanās.

5. pants

Vispārēju vienošanos par kredītiem gadījumā dalībvalsts, kas uzsāk konsultēšanos, sniedz šādu informāciju:

a) galamērķa valsts;

b) vispārējās vienošanās par kredītu maksimālais apjoms;

c) kredīta mērķis:

— ja zināma vieta, kur jāveic darījums,

— materiāla veids, kura piegāde ir iecerēta,

— vai aizņēmēji un jebkuri galvotāji ir publiski vai privāti;

d) kredīta noteikumi, kas paredzēti 4. panta e) apakšpunktā, un atsevišķo līgumu atbilstības kritēriji (piemēram, vispārējās vienošanās par kredītu maksāšanas termiņi, minimālās līguma cenas, kas jānosaka, ja tādas ir vispār);

e) precīzs pamatojums 1. pantā noteikto normu nepiemērošanai vai atkāpēm no tām. Attiecīgā gadījumā jānorāda šādi apstākļi — atbalsta kredīts; konkurence no trešās valsts (ar norādi par to, vai tā ir vai nav atbalstīta).

6. pants

Pārsūtot informāciju, ievēro šādu numerāciju:

— individuāli līgumi: burts, kas atbilst dalībvalstij, kura veic konsultēšanos, kam seko kārtas numurs katram gadam; ja līgums ir pieskaitāms pie vispārējas vienošanās, tad norāda arī šādas vispārējās vienošanās numerāciju;

— vispārējas vienošanās par privātiem kredītiem: burts "X", kam seko tai dalībvalstij atbilstošais burts, kura veic konsultēšanos, un kārtas numurs katram gadam;

— publisks vai jaukta tipa kredīts: burts "A", kam seko tai dalībvalstij atbilstošais burts, kura veic konsultēšanos, un kārtas numurs katram gadam.

7. pants

Lai dotu iespēju dalībvalstīm savlaicīgi koordinēt savas nostājas, informācija, kas noteikta 4. un 5. pantā, jāpārsūta iespējami īsā laikā pēc izpētes uzsākšanas saistībā ar attiecīgajām garantijām un piedāvātajiem kredītiem vai jebkuru citu lēmumu, kas saskaņā ar valstu noteikumiem vai valstu administratīvo praksi veido priekšnoteikumus turpmākajai šādu garantiju vai kredītu pārbaudei.

8. pants

Ja notiek izmaiņas apstākļos, kas ir par pamatu atkāpēm no normām, vai ja ir piedāvāti jauni kredīta pamatnoteikumi, kas atšķiras no tiem, kurus sākotnēji norādīja dalībvalsts, kas veic konsultēšanos, atjaunotu konsultēšanos veic ar pārskatītu numuru.

Tomēr, ja jaunie piedāvātie noteikumi ir ar lielākiem ierobežojumiem, attiecīgai dalībvalstij jānosūta informācija ar sākotnējo numuru.

9. pants

Šīs regulas 4. un 5. pantā norādīto informāciju, 10. pantā norādītās atbildes un 15. pantā minēto paziņojumu, izmantojot teleksu, pārsūta saņēmējiem, ko norādījušas attiecīgi katra dalībvalsts, Komisija un Padomes sekretariāts.

Visā sarakstē, kas saistīta ar konsultēšanos, jāsniedz šīs konsultācijas numurs un galamērķa valsts norāde.

10. pants

1. Dalībvalstis un Komisija var:

— norādīt, ka noteikumiem, ko piedāvājusi dalībvalsts, kura veic konsultēšanos, nav nepieciešami nekādi komentāri,

— lūgt dalībvalsti, kas veic konsultēšanos, sniegt papildu informāciju,

— izteikt komentārus un atrunas vai paust nelabvēlīgu atzinumu; tikai atzinumu, par kuru skaidri norādīts, ka tas ir "nelabvēlīgs atzinums", uzskata par tādu,

— lūgt konsultatīvu sanāksmi.

2. Ja darījumi, kas ir konsultēšanās priekšmets, saņem nelabvēlīgu atzinumu no piecām dalībvalstīm, konsultatīvās sanāksmes notiek automātiski.

3. Izņemot gadījumu, kad piemēro 13. pantu, dalībvalsts, kas veic konsultēšanos, atliek savu lēmumu līdz to periodu termiņu beigām, kas noteikti 11. pantā, vai, ja konsultatīvās sanāksmes notiek automātiski saskaņā ar 2. punktu, līdz tam, kad ir notikusi šāda sanāksme.

11. pants

Šīs regulas 10. panta 1. punktā aprakstītā procedūra jāuzsāk 7 kalendāro dienu laikā pēc dienas, kad saņemts paziņojums no dalībvalsts, kas veic konsultēšanos.

Ja lūgumi pēc papildu informācijas dalībvalstij, kas veic konsultēšanos, ir adresēti, vēlākais 7 kalendāro dienu termiņa beigu datumā, minētai dalībvalstij jāatbild ne vēlāk kā 5 kalendāro dienu laikā.

Iepriekšminētās procedūras dalībniekiem ir ļauts paust savu atzinumu ne vēlāk kā trīs darba dienu laikā pēc dienas, kad saņemta šāda papildu informācija.

12. pants

To, ka dalībvalstis, kas tikušas konsultētas, vai Komisija neatbild termiņos, kas noteikti 11. pantā, uzskata par komentāru neesamību, kā noteikts 10. panta 1. punkta pirmajā ievilkumā.

Tiklīdz dalībvalsts, kas lūgusi papildu informāciju, ir informējusi 9. pantā minētos saņēmējus par to, ka atbilde nav saņemta 11. panta 2. punktā noteiktā termiņa beigu datumā, automātiski notiek konsultatīva sanāksme un piemēro 10. panta 3. punktu.

13. pants

Izņēmuma kārtā dalībvalsts, kas veic konsultēšanos, var nekavējoši pieņemt lēmumu par iecerēto darījumu, ja tā uzskata, ka šādu lēmumu nevar ilgāk atlikt.

Tomēr šo noteikumu, izņemot publisko kredītu gadījumu, nepiemēro:

— gadījumā, kad pieņem lēmumu piešķirt vai garantēt kredītu, kas balstīts tikai uz Kopienas iekšējo konkurenci. Tomēr iespēja nekavējoties pieņemt lēmumu par darījumiem ir atļauta ar noteikumiem, ko cita dalībvalsts jau ir nolēmusi atbalstīt,

— atbilstoši tam, ciktāl kāda procedūra, kura ir noteikta starptautiski un kuras dalībnieces ir visas dalībvalstis, steidzamības gadījumos dod visiem dalībniekiem tikai vienu alternatīvu parasto atbildēšanas termiņu samazināšanai.

14. pants

Konsultatīvās sanāksmes notiek laikā, kad notiek jebkura Kredītapdrošināšanas, kredītgarantiju un finanšu kredītu politikas koordinācijas grupas, kas izveidota ar Padomes 1960. gada 27. septembra Lēmumu, vai tās darba grupu sanāksme. Turpmāk, ja kāda dalībvalsts to lūdz, īpašas sanāksmes sasauc šīs grupas vai tās darba grupu sanāksmju starplaikos.

Dalībvalstis un Komisija, ja iespējams, četras kalendārās dienas pirms konsultatīvām sanāksmēm paziņo 9. pantā minētajiem saņēmējiem to jautājumu sarakstus, ko tās plāno iesniegt apspriešanai.

Konsultatīvās sanāksmes notiek Padomes sekretariāta mītnē.

15. pants

Visos gadījumos galīgo lēmumu, kas pieņemts attiecībā uz katru darījumu, dara zināmu citām dalībvalstīm. Paziņojumam par šādu lēmumu pievieno paziņojumu par iemesliem, kuru dēļ dalībvalsts, kas veica konsultēšanos, nevarēja ņemt vērā kādus komentārus, atrunas vai nelabvēlīgus atzinumus, ko pauduši konsultāciju partneri.

II SADAĻA

ĪPAŠAS PROCEDŪRAS

16. pants

Jebkura dalībvalsts var jebkurai citai dalībvalstij jautāt, vai tai ir informācija par darījumu, kas līdz tam nav bijis konsultēšanās priekšmets, un jo īpaši par kredīta noteikumiem, uz kuriem atsaucies eksportētājs vai finanšu iestāde. Ja uz šiem lūgumiem pēc informācijas septiņu kalendāro dienu laikā nav saņemta neviena atbilde, dalībvalsts, kas interesējusies, ir tiesīga uzskatīt, ka konsultētajai dalībvalstij ir informācija par šo lietu un ka minētie kredīta noteikumi ir uzskatāmi par noskaidrotiem. Atbilstoši I sadaļā noteiktai procedūrai dalībvalstij, kas interesējas, ir tiesības uzsākt konsultēšanos, vienlaikus skaidri norādot, ka to rosina konkurences stāvoklis, kurš ir uzskatāms par noskaidrotu.

Ja dalībvalsts jau bija uzsākusi konsultēšanos un cita dalībvalsts, kura ir aicināta atbalstīt to pašu darījumu, vēlas noskaidrot pirmās minētās valsts galīgo nostāju, tas, ka atbilde uz šādu pieprasījumu netiek sniegta piecu darba dienu termiņa beigās, dod dalībvalstij, kura jautājusi, tiesības uzskatīt, ka dalībvalsts, kurai šādā veidā uzdoti jautājumi, ir atbalstījusi šo lietu ar noteikumiem, kas norādīti konsultēšanās laikā.

17. pants

Saistībā ar nesaistītiem kredītiem, kas atšķiras no I pielikumā noteiktajām normām vai no citām dalībvalstu pieņemtām normām, Kredītapdrošināšanas, kredītgarantiju un finanšu kredītu politikas koordinācijas grupas struktūrā jāpaziņo:

— to kredītu pamatsastāvdaļas, kas piešķirti iepriekšējā ceturksnī,

— nesaistīto kredītu izlietojums iepriekšējā gada beigās.

18. pants

Ja dalībvalsts ar trešo valsti noslēdz nolīgumu, kas attiecas uz iespējamu kredītu piešķiršanu, nenorādot precīzus to noteikumus:

— saistīto kredītu gadījumā pēc nolīguma noslēgšanas tā paziņo nolīguma galvenās normas 9. pantā minētajiem saņēmējiem,

— nesaistīto kredītu gadījumā uz šādiem kredītiem vienlīdzīgi attiecas 17. pantā paredzētie paziņojumi.

Nesaistīto kredītu piešķiršanas gadījumā 17. pantā paredzētā paziņošana arī attiecas uz to.

III SADAĻA

PERIODISKI PĀRSKATI

19. pants

Kredītapdrošināšanas, kredītgarantiju un finanšu kredītu politikas koordinācijas grupa iesniedz pusgada pārskatus par I un II sadaļā minēto procedūru piemērošanu.

Neraugoties uz šiem periodiskajiem pārskatiem, sastāda arī papildu pārskatus, ja to prasa attiecīgās procedūras piemērošanas gaitā radušos grūtību raksturs un nozīme.

1. PIELIKUMS

KOPIENAS NORMAS, NO KURĀM NAV PIEĻAUJAMAS ATKĀPES BEZ KONSULTĒŠANĀS

A. **Kredītu termiņš**

Jebkura piešķirtā kredīta termiņš, neatkarīgi no tā vai tas ir piegādātāja vai finanšu kredīts, nedrīkst pārsniegt piecus gadus, rēķinot no turpmāk minētajiem kredīta termiņa sākuma periodiem:

1) *ražošanas līdzekļi, ko veido atsevišķas vienības, kuras ir izmantojamas pašas par sevi:*

(piemēram, lokomotīves) vidējais datums vai faktiskie datumi, kuros pircējam jāpārņem preces fiziskā valdījumā savā valstī;

2) *ražošanas līdzekļi pabeigtai iekārtai vai rūpnīcai:*

datums, kurā pircējam jāpārņem fiziskā valdījumā visas preces (izņemot rezerves detaļas), kas piegādātas saskaņā ar līgumu;

3) *būvniecības vai ierīkošanas līgumi*.

Agrākais no šādiem datumiem:

— datums, kurā pārdevējam jāuzbūvē iekārta vai jāpabeidz iekārtas ierīkošana vai

— divpadsmit mēneši pēc datuma, kurā visas preces (izņemot rezerves detaļas), kas jāpiegādā saskaņā ar līgumu, ir nogādātas uz attiecīgo vietu.

B. **Vietējo izdevumu procentuālā daļa**

Garantēto privāto kredītu gadījumā tās vietējo izdevumu kredīta atlikums nedrīkst pārsniegt 5 % no līgumcenas:

— tomēr konsultēšanos neuzsāk to līgumu gadījumā, kas paredz vietējo izdevumu daļas maksājuma izdarīšanu, vēlākais trīs mēnešu termiņa beigās pēc pilnīgas darbu vai piegāžu pabeigšanas;

— pareizai šā noteikuma interpretācijai:

— "kredīta atlikums" ir atlikums, kas atlicis pēc visu to maksājumu vietējās daļas ieskaitīšanas, kuri izdarīti avansā saistībā ar līgumu;

— "vietējā izdevumu daļa" ir līgumcenas daļa, kas atspoguļo eksportētāja sagaidāmos izdevumus, kas maksājami uz vietas darbiniekiem un citām personām, un maksājumus par precēm un materiāliem;

— "līgums" ir jebkura veida līgums par preču un materiālu piegādi, par darbu veikšanu vai jaukta tipa (piemēram, piegāde un darbi) līgums;

— "avansa maksājumi" ir summas, kas maksājamas laikā starp pasūtījuma izdarīšanu un pilnīgu darbu un piegāžu pabeigšanu.

C. **Izpirkumnomas līgumi**

To noteikumu piemērošanas vajadzībām, kas ir šā lēmuma priekšmets, izpirkumnomas līgumus pielīdzina kredītiem. Ja to kopējais termiņš nav skaidri noteikts, uzskata, ka šāds termiņš pārsniedz piecus gadus.

2. PIELIKUMS

IZMANTOJAMO VĒRTĪBU SKALA

I kategorija:	Līdz	750 000	n.v.		
II kategorija:	no	600 000 l	īdz	1 500 000	n.v.
III kategorija:	no	1 250 000	līdz	3 000 000	n.v.
IV kategorija:	no	2 500 000	līdz	5 000 000	n.v.
V kategorija:	no	4 500 000	līdz	10 000 000	n.v.
VI kategorija:	no	8 000 000	līdz	22 000 000	n.v.
VII kategorija:	no	20 000 000	līdz	44 000 000	n.v..
VIII kategorija:	virs	40 000 000	n.v.		